



SAMYE

༄༅། །འཕགས་པ་འདུལ་གྱི་ལོ་ལྷན་གྱི་མདོ་མཛོད་པོ་སྐུ་ལྷན་པོ།

พระสูตรปัญญาญาณว่าด้วยการลวงพันภพ

ชื่อภาษาสันสกฤต : อารยาศยชยฐานนามมหายานสูตร

ชื่อภาษาทิเบต : พักป่า ดากา เยเซ่ เฉจาว่า เท็กป่า เซนโป โด

ขอน้อมนมัสการแด่พระพุทธเจ้าและพระโพธิสัตว์ทุกพระองค์

ข้าพเจ้าได้สดับมาดังนี้ สมัยหนึ่ง พระผู้มีพระภาคเจ้าประทับอยู่ ณ วิมานแห่งอกนิษฐเทวราช
เทศนาธรรมโปรดเหล่าบริวารทั้งหมด พระอากาศครรภผู้เป็นพระโพธิสัตว์มหาสัตว์น้อมนมัสการและทูลถาม
พระผู้มีพระภาคเจ้าว่า “ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า ในขณะที่ใกล้มรณะ โพธิสัตว์พึงพิจารณาจิตอย่างไร”

พระผู้มีพระภาคเจ้าจึงตรัสตอบว่า “อากาศครรภ ขณะจวนมรณะ โพธิสัตว์พึงเจริญปัญญาญาณว่า
ด้วยการลวงพันภพ” “ปัญญาญาณว่าด้วยการลวงพันภพ” เป็นดังนี้

เพราะธรรมทั้งปวงย่อมบริสุทธิ์โดยปกติ ดังนั้น บุคคลพึงเจริญอภิวาสัญญา (ความระลึกว่าไม่มีความเป็น)

เพราะธรรมทั้งปวงรวมเข้าอยู่ในโพธิจิต ดังนั้น บุคคลพึงเจริญมหากรุณาสัญญา

เพราะธรรมทั้งปวงมีปกติเป็นประภัสสร บุคคลพึงเจริญอนุปลัมภสัญญา (ความระลึกที่ไม่เพ่งยึดติดกับสิ่งใด)

เพราะภาวะทั้งปวงเป็นอนิจจัง บุคคลพึงเจริญสภาวะจิตที่ไม่ยึดติดในสิ่งใดๆ เลย

เมื่อจิตตระหนักรู้ในญาณดังนี้แล้ว นั่นแหละคือปัญญาญาณ ดังนั้น พึงเจริญสัญญาว่า ไม่ต้องแสวงหา
พระพุทธรูปในที่อื่นใดอีก” พระผู้มีพระภาคเจ้าได้ตรัสพระคาถาว่า

เพราะธรรมทั้งหลายบริสุทธิ์ตามธรรมชาติ พึงเจริญอภิวาสัญญา

เมื่อประกอบพร้อมด้วยโพธิจิต พึงเจริญมหากรุณาสัญญา

เพราะธรรมทั้งปวงมีปกติเป็นประภัสสร พึงเจริญอนุปลัมภสัญญา

เพราะภาวะทั้งปวงเป็นอนิจจัง พึงเจริญสัญญาที่ไร้ความยึดติด

จิตคือเหตุเกิดปัญญาญาณ จงอย่าแสวงหาพระพุทธรูปในที่อื่นใดอีก ฯ

พระผู้มีพระภาคเจ้าได้ตรัสดังนี้แล้ว ปวงเทพซึ่งชุมนุมพร้อมกันอยู่ ณ ที่นั้น รวมทั้งพระอากาศครรภโพธิสัตว์
และบริวาร จึงปราโมทย์ชื่นชมยินดีเปล่งเสียงสาธุการภาซิดของพระผู้มีพระภาคเจ้า

พระสูตร “ปัญญาญาณว่าด้วยการลวงพันภพ” อันเป็นพระสูตรมหายาน จบเพียงเท่านี้ ฯ

โซยิง ล่า-ครน (สมศรี เจริญวีรกุล) แปลเป็นภาษาไทย

เปม่า เดเซน โชไซ (สุกัญญา เจริญวีรกุล) ตรวจสอบทาน

Rangjung Yeshe Thailand Vajrayana School, 2012. Revised 2021.

(Trans. Somsri Choying Lhadron, Edited by Sukanya Pema Dechen Chotso)